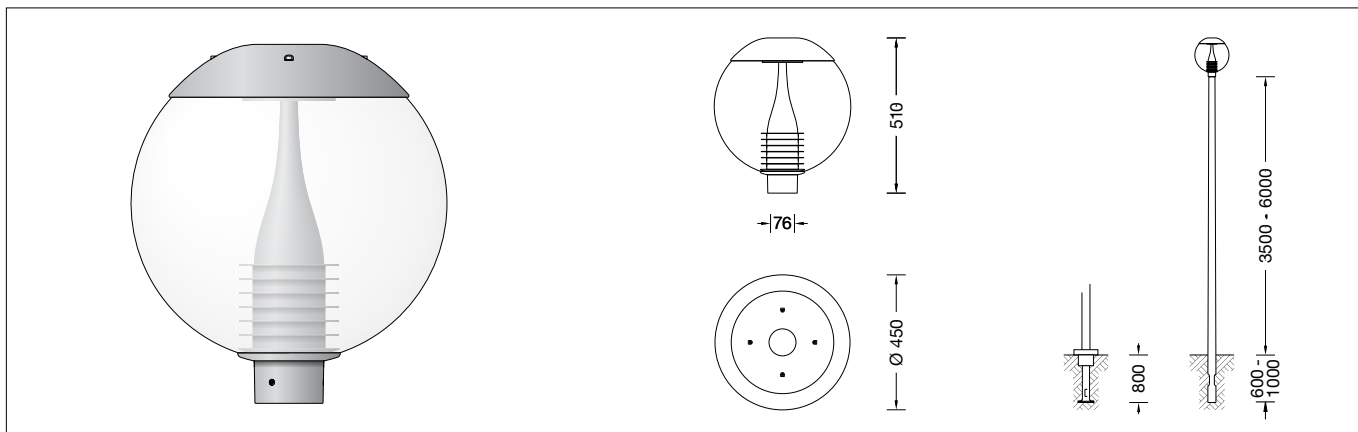


BEGA**85 102**

BEGA BugSaver® Aufsatzleuchte
 BEGA BugSaver® pole top luminaire
 Luminaire tête de mât BEGA BugSaver®



IP 65

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Aufsatzleuchte mit symmetrischer
 Lichtstärkeverteilung.
 Für Lichtpunkthöhen von 3500 - 6000 mm.

Application

Pole-top luminaire with symmetrical light
 distribution.
 For mounting heights 3500 - 6000 mm.

Application

Luminaire tête de mât, à répartition lumineuse
 circulaire symétrique.
 Pour hauteurs de feu 3500 - 6000 mm.

BEGA BugSaver®

Die Farbtemperatur der Leuchte kann über
 DALI Device Type 8 (DT8) von 3000 Kelvin
 auf einen Amber-Farbtönen ähnlich einer
 Farbtemperatur von 1800 Kelvin umgeschaltet
 werden.

Für die einfache Umschaltung per Steuerphase
 oder virtueller Mitternachtsberechnung bei
 gleichzeitig möglicher Leistungsreduzierung
 bieten wir BEGA BugSaver® Steuergeräte
 in unterschiedlichen Ausführungen an (siehe
 Ergänzungsstücke).



BEGA BugSaver®

The colour temperature of the luminaire can
 be switched from 3000 Kelvin to an amber
 colour tone similar to a colour temperature of
 1800 Kelvin via DALI Device Type 8 (DT8).
 For simple changeover via control phase or
 virtual midnight calculation with simultaneously
 possible power reduction, we offer BEGA
 BugSaver® control devices in different versions
 (see accessories).



BEGA BugSaver®

La température de couleur du luminaire peut
 être modifiée de 3000 Kelvin à une teinte
 ambre (similaire à une température de couleur
 de 1800 Kelvin) à l'aide d'un appareil de
 commande DALI type 8 (DT8).
 Pour une commutation aisée par phase de
 commande ou calcul du minuit virtuel avec
 réduction de puissance simultanée possible,
 nous proposons les appareils de commande
 BEGA BugSaver® en différentes versions (voir
 accessoires).



Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss,
 Aluminium und Edelstahl
 Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
 Farbe Grafit oder Silber
 Klare, schlagfeste Kunststoffkugel
 Für Mastzopf \varnothing 76 mm
 Einstecktiefe 65 mm
 Anschlussleitung X05BQ-F 4 x 1 mm²
 Leitungslänge 6 m
 Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789,
 DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 LED-Netzteil
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DALI steuerbar (Device Type 8 für
 Tunable White gemäß IEC 62386-209)
 Anzahl der DALI-Adressen: 1
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine
 Basisisolierung vorhanden
 BEGA Thermal Switch®
 Temporäre thermische Abschaltung zum
 Schutz temperaturempfindlicher Bauteile
 Schutzklasse II \square
 Schutzart IP 65
 Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
 Schlagfestigkeit IK07
 Schutz gegen mechanische
 Schläge < 2 Joule
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
 Horizontale Windangriffsfläche: 0,16 m²
 Gewicht: 4,8 kg

Product description

Luminaire made of cast aluminium,
 aluminium and stainless steel
 BEGA Unidure® coating technology
 Colour graphite or silver
 Clear, impact-resistant synthetic sphere
 For pole top \varnothing 76 mm
 Slip fitter insert depth 65 mm
 Connecting cable X05BQ-F 4 x 1 mm²
 Cable length 6 m
 Complies with flicker requirements in
 accordance with IEEE 1789,
 DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 LED power supply unit
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 DALI controllable (Device Type 8 for Tunable
 White according to IEC 62386-209)
 Number of DALI addresses: 1
 A basic isolation exists between power cable
 and control line
 BEGA Thermal Switch®
 Temporary thermal shutdown to protect
 temperature-sensitive components
 Safety class II \square
 Protection class IP 65
 Dust-tight and protection against water jets
 Impact strength IK07
 Protection against mechanical
 impacts < 2 joule
 – Safety mark
 – Conformity mark
 Horizontal wind catching area: 0.16 m²
 Weight: 4.8 kg

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium,
 aluminium et acier inoxydable
 Technologie de revêtement BEGA Unidure®
 Couleur graphite ou argent
 Boule en matière synthétique transparente,
 résistante aux chocs
 Pour tête de mât \varnothing 76 mm
 Profondeur d'embout 65 mm
 Câble de raccordement X05BQ-F 4 x 1 mm²
 Longueur de câble 6 m
 Conforme aux exigences en matière de Flicker
 (scintillement) selon IEEE 1789,
 DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V \sim 0/50-60 Hz
 Pilotage DALI (Dispositif Type 8 à l'usage de
 Tunable White conforme à IEC 62386-209)
 Nombre d'adresses DALI : 1
 Une isolation d'origine existe entre le réseau et
 les câbles de commande
 BEGA Thermal Switch®
 Interruption thermique temporaire pour
 protéger les composants sensibles à la
 température
 Classe de protection II \square
 Degré de protection IP 65
 Etanche à la poussière et protégé contre les
 jets d'eau
 Résistance aux chocs mécaniques IK07
 Protection contre les chocs
 mécaniques < 2 joules
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
 Prise au vent horizontale: 0,16 m²
 Poids: 4,8 kg

Dark Sky

Das Licht dieser Leuchte wird gleichmäßig und hocheffizient auf die zu beleuchtende Fläche gerichtet. Weniger als 1 % des Leuchtenlichtstroms wird in den oberen Halbraum der Leuchte emittiert.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten verbauten elektronischen Komponenten erreichen Sie durch die Verwendung von prellfreien Schaltkontakten wie einem elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B. BEGA 71 320.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	25 W
Leuchten-Anschlussleistung	28,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 35 \text{ }^\circ\text{C}$

Modul-Bezeichnung	LED-1371/AM30
Farbtemperatur	einstellbar 3000 - 1800 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 80$
Modul-Lichtstrom	3885 lm
Leuchten-Lichtstrom	2158 lm
Leuchten-Lichtausbeute	75,7 lm/W

Montage

Verbindungsleitung in den Mast einführen und Leuchte aufsetzen.

Leuchte ausrichten und befestigen. Seitliche Innensechskantschrauben M8 fest anziehen.

Der elektrische Anschluss der Leuchte muss in entsprechender Schutzart und Schutzklasse mit geeigneten Anschlussklemmen (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Leuchtenanschlussleitung erfolgen.

Wir empfehlen hierzu die Verwendung der BEGA Anschlusskästen.

Auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Den Netzanschluss an der braunen (L) und blauen (N) Ader vornehmen. Der Anschluss der Steuerleitungen erfolgt über die beiden mit DALI gekennzeichneten Adern. Bei Nichtbelegung dieser Adern wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Für die Umschaltung der Farbtemperatur von Warmweiß (3000 K) auf Amber (ähnlich 1800 K) und wahlweise Leistungsreduzierung ist ein DALI Device Type 8-Steuersignal oder ein zusätzliches BugSaver-Steuergerät erforderlich (siehe Ergänzungsteile). Hinweise zum elektrischen Anschluss und Einstellungen entnehmen Sie bitte den Gebrauchsanweisungen der BEGA BugSaver®-Steuergeräte.

Dark Sky

The light from this luminaire is directed evenly and highly efficiently onto the surface to be illuminated. Less than 1 % of the luminaire luminous flux is emitted into the upper half-space of the luminaire.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e.g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

The ideal protection of all electronic components installed in the luminaires is achieved by using bounce-free switching contacts such as an electronic relay (solid-state relay), e.g. BEGA 71 320.

Lamp

Module connected wattage	25 W
Luminaire connected wattage	28.5 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 35 \text{ }^\circ\text{C}$

Module designation	LED-1371/AM30
Colour temperature	adjust. 3000 - 1800 K
Colour rendering index	$R_a > 80$
Module luminous flux	3885 lm
Luminaire luminous flux	2158 lm
Luminaire luminous efficiency	75,7 lm/W

Installation

Lead luminaire connecting cable into the pole and put on luminaire.

Align luminaire and fix it. Fix lateral hexagon socket head screws M8 firmly.

The electrical connection of the luminaire must be made with the appropriate protection class and safety class using suitable connection terminals (not included in the scope of delivery) on the luminaire power supply cable.

We recommend you use BEGA connection boxes for this purpose.

Note correct configuration of the mains supply cable. The phase is connected to the brown wire (L) and the neutral conductor to the blue wire (N). The connection of the control cables is achieved by means of the both leads marked with DALI. In case these leads are not used the luminaire will be operated at full light output.

A DALI Device Type 8 control signal or an additional BugSaver control device is required for switching the colour temperature from warm white (3000 K) to amber (similar to 1800 K) and for optional power reduction (see accessories). Please refer to the instructions for use of the BEGA BugSaver® control device for information on electrical connection and settings.

Dark Sky

La lumière de ce luminaire est orientée de manière uniforme et est très efficace sur la surface à éclairer. Moins de 1 % du flux lumineux est émis dans le demi-espace supérieur au-dessus du luminaire.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Pour garantir la protection optimale de tous les composants électroniques installés dans les luminaires, il faut utiliser des contacts de commutation sans rebond tel qu'un relais électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA 71 320.

Lampe

Puissance raccordée du module	25 W
Puissance raccordée du luminaire	28,5 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 35 \text{ }^\circ\text{C}$

Désignation du module	LED-1371/AM30
Température de couleur	régl. 3000 - 1800 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 80$
Flux lumineux du module	3885 lm
Flux lumineux du luminaire	2158 lm
Rendement lum. du luminaire	75,7 lm/W

Installation

Introduire le câble de raccordement du luminaire dans l'ouverture au sommet du mât et placer le luminaire sur le mât. Ajuster le luminaire et fixer.

Bien serrer les vis à six pans creux latérales.

Le raccordement électrique au câble de raccordement du luminaire doit être effectué avec des borniers appropriés (non fournis), selon l'indice et la classe de protection correspondants.

Nous conseillons l'utilisation des boîtes de connexion BEGA.

Veiller au bon adressage du câble de raccordement. La phase doit être raccordée au fil brun (L) et le conducteur neutre au fil bleu (N). Le raccordement des câbles de la commande est effectué avec les fils marqués DALI.

Si les fils ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne sur la puissance maximale.

Pour la commutation de la température de couleur de blanc chaud 3000 K à ambre similaire à 1800 K et une réduction de puissance au choix, un appareil DALI avec signal de commande type 8 ou un appareil de commande BugSaver supplémentaire est nécessaire (voir accessoires). Vous trouverez des informations sur le raccordement électrique et les réglages dans les fiches d'utilisation des appareils de commande BEGA BugSaver®.

Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtengehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen. Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing. It is needed to remove residual moisture.

Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessiccant présent dans l'armature du luminaire. Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten. Innensechskantschrauben (SW 4) im Deckel der Kunststoffkugel lösen und Deckel abheben. Die drei Befestigungsschrauben (Torxantrieb T20) am LED-Träger lösen und LED-Träger herausnehmen. Steckverbindung der LED-Anschlussleitung trennen. Die graue Kunststoffabdeckung am LED-Träger ausklipsen. LED-Modul austauschen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Eine defekte Kunststoffkugel muss ersetzt werden. Die Montage der Leuchte erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by a qualified person using commercially available tools. Disconnect the system from the power supply. Loosen the hexagon socket screws (wrench size 4) in the cover of the synthetic sphere and lift off the cover. Undo the three mounting screws (Torx drive T20) on the LED carrier and remove the LED carrier. Disconnect the plug connector of the LED connecting cable. Unclip the grey synthetic cover on the LED carrier. Replace LED module. Please follow the installation instructions for the LED module. Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets. A defective synthetic sphere must be replaced. Install the luminaire in reverse order.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le remplacement peut être effectué par une personne qualifiée à l'aide d'outils courants. Mettre l'installation hors tension. Desserrer les vis à six pans creux (clé de 4) du couvercle de la boule en matière synthétique et ôter ce dernier. Desserrer les trois vis de fixation (Torx T20) du support LED et déposer ce dernier. Débrancher le connecteur du câble de raccordement de la LED. Déclipser le cache en matière synthétique grise du support LED. Remplacer le module LED. Respecter la notice de montage du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant. Toute boule en matière synthétique défectueuse doit être remplacée. Suivre les étapes en sens inverse pour monter le luminaire.

Ergänzungsteile

Für diese Leuchte empfehlen wir folgende BEGA Lichtmaste:
Konische Maste aus Aluminium lackiert · mit Tür und C-Schiene
70913 Mast mit Erdstück H 3500 mm
70914 Mast mit Erdstück H 4000 mm
70725 Mast mit Erdstück H 4500 mm
70915 Mast mit Erdstück H 5000 mm
70916 Mast mit Erdstück H 6000 mm

70789 Mast mit Fußplatte H 3500 mm
70791 Mast mit Fußplatte H 4000 mm
70792 Mast mit Fußplatte H 4500 mm
70794 Mast mit Fußplatte H 5000 mm

Accessories

For this luminaire we recommend the following BEGA luminaire poles:
Tapered aluminium poles · lacquered with access door and C-clamp
70913 Pole with anch.section H 3500 mm
70914 Pole with anch.section H 4000 mm
70725 Pole with anch.section H 4500 mm
70915 Pole with anch.section H 5000 mm
70916 Pole with anch.section H 6000 mm

70789 Pole with baseplate H 3500 mm
70791 Pole with baseplate H 4000 mm
70792 Pole with baseplate H 4500 mm
70794 Pole with baseplate H 5000 mm

Accessoires

Pour ce luminaire nous recommandons les mâts BEGA suivants :
Mâts coniques en aluminium · laqués avec porte et rail de montage
70913 Mât avec pièce ent. H 3500 mm
70914 Mât avec pièce ent. H 4000 mm
70725 Mât avec pièce ent. H 4500 mm
70915 Mât avec pièce ent. H 5000 mm
70916 Mât avec pièce ent. H 6000 mm

70789 Mât sur platine H 3500 mm
70791 Mât sur platine H 4000 mm
70792 Mât sur platine H 4500 mm
70794 Mât sur platine H 5000 mm

Zylindrisch abgesetzte Maste aus Aluminium lackiert · mit Tür und C-Schiene
70901 Mast mit Erdstück H 4000 mm
70903 Mast mit Erdstück H 5000 mm
70905 Mast mit Erdstück H 6000 mm

Cylindrically stepped aluminium poles lacquered · with door und C rail
70901 Pole with anch.section H 4000 mm
70903 Pole with anch.section H 5000 mm
70905 Pole with anch.section H 6000 mm

Mâts cylindriques étagés en aluminium laqués · avec porte et rail de montage
70901 Mât avec pièce ent. H 4000 mm
70903 Mât avec pièce ent. H 5000 mm
70905 Mât avec pièce ent. H 6000 mm

BEGA BugSaver®-Steuergerät

71 304 Gerätekasten IP 65 mit BEGA BugSaver®-Steuergerät

71 305 Anschlusskasten IP 54 mit BEGA BugSaver®-Steuergerät
2 Neozed-Sicherungen 6 A
2 Eingänge für Kabel 5 x 16[□]
2 Ausgänge für Leitung 4 x 2,5[□]

BEGA BugSaver® control device

71 304 Control gear box IP 65 with BEGA BugSaver® control device

71 305 Connection box IP 54 with BEGA BugSaver® control device
2 fuses Neozed 6 A
2 inputs for cable 5 x 16[□]
2 outputs for cable 4 x 2,5[□]

Appareil de commande BEGA BugSaver®

71 304 Coffret à ballast IP 65 avec appareil de commande BEGA BugSaver®

71 305 Boîte de connexion IP 54 avec appareil de commande BEGA BugSaver®
2 fusibles neozed 6 A
2 entrées pour câble 5 x 16[□]
2 sorties pour câble 4 x 2,5[□]

Ersatzteile

Kunststoffkugel klar 15 000 798
LED-Netzteil DEV-0523/700i
LED-Modul LED-1371/AM30
Reflektor 76 002 088
Dichtung unten innen 83 001 990
Dichtung unten außen 83 002 047
Dichtung Kugel oben 83 002 274

Spares

Clear synthetic sphere 15 000 798
LED power supply unit DEV-0523/700i
LED module LED-1371/AM30
Reflector 76 002 088
Gasket bottom interior 83 001 990
Gasket bottom exterior 83 002 047
Gasket globe top 83 002 274

Pièces de rechange

Boule synthétique clair 15 000 798
Bloc d'alimentation LED DEV-0523/700i
Module LED LED-1371/AM30
Réflecteur 76 002 088
Joint en bas à l'intérieur 83 001 990
Joint en bas à l'extérieur 83 002 047
Joint boule supérieur 83 002 274